

la personne) de tels empereurs, à savoir : le général divin qui est préposé à sa destinée, le général divin qui est préposé à l'heure de sa naissance, les magistrats stellaires grands et petits qui sont préposés à l'année en cours et à la destinée (de chaque homme)<sup>168</sup>, les généraux et officiers des cavaliers postaux ; qu'ils descendent se poser sur les sièges de la cérémonie *tsiao* ;

Avec respect je m'acquitte du soin d'inviter à venir des quatre administrations et des cinq empereurs<sup>169</sup> les puissances véritables qui répondent à l'émotion provoquée chez eux, à savoir les fonctionnaires des trois mondes, les généraux et officiers qui protègent l'autel, ceux qui dans l'espace surveillent et examinent, les préposés aux jours et les préposés aux signes magiques<sup>170</sup>, les fonctionnaires locaux qui président à ce monde ; qu'ils descendent se poser sur les sièges de la cérémonie *tsiao* ;

Je m'acquitte du soin d'inviter à venir le dieu du sol de cette localité, et les magistrats véritables des cantons<sup>171</sup> ; qu'ils descendent se poser sur les sièges de la cérémonie *tsiao*.

Moi, votre sujet, avec respect je déclare en haut ceci :

« Humblement je souhaite que les trois honorés supérieurs suprêmes, que du ciel majestueux les empereurs d'en haut, que les saints supérieurs des dix régions, que les trois lumineux et les neuf clartés, que les empereurs célestes et les seigneurs célestes, que toutes les efficaces véritables qui sont à l'intérieur ou à l'extérieur des trois mondes, fassent généralement descendre leur grande bienveillance et nous fassent participer à leur présence lumineuse en la réfléchissant comme un miroir.

« Moi, votre sujet, grâce au reste de bonheur que m'ont valu des causes antérieures, j'ai obtenu de naître dans ma condition actuelle. J'ai eu la chance de porter en moi des textes efficaces et j'ai reçu la charge de pratiquer la religion profonde. Mes actes méritoires sont plus légers que la poussière et que la rosée ; mes fautes sont plus lourdes que les collines et les montagnes ; en vérité je devrais restreindre ma personne pour me réformer moi-même et me contrôler ; cependant la religion m'autorise à ouvrir la voie du salut et à seconder l'état, à instituer des œuvres pies pour seconder les empereurs et les rois, à publier et à développer la conversion taoïste. Maintenant avec respect j'ai reçu de l'empereur un saint édit qui me prescrit de faire rétrospectivement des offrandes à l'âme vénérée d'un tel<sup>172</sup>, d'apporter les dragons d'or, les pièces de soie brodées, les parfums et les fleurs et la lettre qui fait foi. En me conformant avec respect aux règlements prescrits, j'ai érigé avec soin un autel des âmes et je me suis acquitté